

Achat Local

CRÉATEUR D'EMPLOI

jusqu'à
21 143\$
à gagner



Gros lot

Une location de 36 mois d'une
CAVALIER DE CHEVROLET 2002*
d'une valeur de 11 743\$

en collaboration avec Dupré Chevrolet Oldsmobile Cadillac inc.



UN BON D'ESSENCE DE 1000\$

Offert par les PHARMACIES JEAN COUTU
(Beloell / St-Hilaire)

DE PLUS

112 personnes se partageront au cours des 14 semaines de la campagne d'achat local des bons d'achat** d'une valeur de 8 400\$. Tous les jeudis à 11h00, du 16 mars au 18 juin 2002, 8 gagnants remporteront 75\$ chacun en bons d'achat**

La date limite pour participer est le 18 juin à 10 heures. Les prix seront attribués par tirage au sort. Le tirage du gros lot aura lieu au Mail Montenach le 18 juin 2002 à 11 h. Le nom des gagnants sera publié dans L'Oeil Régional. Les employés et propriétaires des commerces participants ne sont pas admissibles au concours. Vous devrez répondre à une question mathématique pour obtenir le gros lot. «Un différend quant à l'organisation ou à la conduite d'un concours publicitaire peut être soumis à la Régie des alcools, des courses et des jeux afin qu'il soit tranché. Un différend quant à l'attribution d'un prix peut être soumis à la Régie uniquement aux fins d'une intervention pour tenter de le régler.»

COMMENT PARTICIPER

- 1^{er}** Remplir le coupon de participation que l'on trouve chez les marchands participants à la CAMPAGNE D'ACHAT LOCAL qui sont annoncés dans L'Oeil Régional
- 2^e** Brocher 5 preuves d'achat différentes des marchands participants à la campagne d'achat local à votre coupon de participation. (0,00\$ n'est pas considéré comme une preuve d'achat). (Aucun fac-similé accepté)
- 3^e** Déposer votre coupon de participation dans les cubes de tirage situés au:

Mail Montenach
600, boul. Laurier, Beloell

L'Oeil Régional
393, boul. Laurier, Beloell

JEAN COUTU
350, boul. Laurier, Beloell
257, boul. Laurier, St-Hilaire

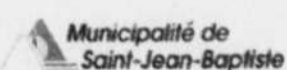
* Photo à titre indicatif seulement - Transport et préparation inclus - Taxes incluses - Immatriculation et assurance en sus 20 000 km par année - Véhicule en montre au Mail Montenach du samedi 16 mars au mardi 18 juin 2002 inclusivement. Ce lot n'est pas négociable.
**Applicable à l'achat chez nos commerçants participants, plus tous les marchands du Mail Montenach.



Ville de Mont Saint-Hilaire



Gouvernement du Québec



Municipalité Saint-Charles-sur-Richelieu



MUNICIPALITÉ DE SAINT-DENIS-SUR-RICHELIEU

L'achat Local

CRÉATEUR D'EMPLOIS

Marchands participants

L'INDEX DE L'ACHAT LOCAL 2002 du 16 mars au 18 juin

AGENCES DE VOYAGES	ALIMENTATION	AUTOMOBILE ET GARAGE	AUTOMOBILE ET GARAGE	DÉPANNEURS	INFORMATIQUE
Voyages Action 230, boul. Laurier, Beauceville 464-0363	Alimentation Vincent et Fils inc. 3104, rue Principale, St-Jean-Baptiste 467-5502	Les Pneus Bernard 733, boul. Laurier, St-Hilaire 467-3688	Mécanique Élite 255, boul. Laurier, St-Hilaire 467-7202	Dépanneur Shell Jour et Nuit 2, boul. Laurier, Beauceville 467-2231	Ordinateur en Gros 53, boul. Laurier, McMasterville 446-1005
AIDE DOMESTIQUE	Marché Ste-Madeleine 30, rue St-Jean-Baptiste, Ste-Madeleine 795-3355	Garage Réjean Guy 235, boul. L'Heureux, Beauceville 467-5280	CHAUSSURES VÊTEMENTS	ELECTRONIQUE	MAGASIN À RAYON
Cooperative «Aide-Atout» 140, rue Brunelle, Beauceville 446-2108	Maxi Beauceville 175, boul. Laurier, Beauceville 464-3514	Mont-Bruno Ford 177, boul. Laurier, St-Basile-le-Grand 653-3613	Chaussures Pop 258, boul. Laurier, Place Beauceville 446-4769	Brillon T.V. 160, Provencher, St-Hilaire 467-6571	Canadian Tire 500, boul. Laurier, Beauceville 464-1400
ALIMENTATION	Les Fins Palais de la Pomme 630A, Ozias-Leduc, Otterburn Park 467-4003	Automobiles Claude Couture 985, boul. Laurier, Mont-St-Hilaire 467-4186	Utilités J.P. Arsenault 1275, Rouillard, St-Hilaire 467-4141	ESTHÉTIQUE ET PARFUMERIE	MA MAISON
Les Supermarchés Pepin IGA 939, rue Guertin, Beauceville 467-3512 825, boul. L'Heureux, Beauceville 464-4219 345, boul. Laurier, St-Hilaire 464-2581	ANIMALERIE	Beauceville Auto Electronique 15, St-Charles, Beauceville 536-0757	Chaussures en Liberté 250, Duvernay, Beauceville 446-4175	Esthétique Studio Soleil 381, boul. Laurier, Beauceville 467-0473	Les Tissages Mt-St-Hilaire Hamel 446, boul. Laurier, Mont-St-Hilaire 467-3222
Les Arpens Verts Pâtisserie Rolland Boucherie du Jardin 365, boul. Laurier, Mont-St-Hilaire 536-3131 245, Duvernay, Beauceville 467-2140	Elphège Grenier 40, boul. Laurier, Beauceville 467-4279	Garage François Blanchard 63, Bernard-Pilon, Beauceville 446-8821	Boutique Bon Pied Bel Oeil 332, boul. Laurier, Beauceville 467-1844	FINE LINGERIE	Décor St-Hilaire 313, boul. Laurier, St-Hilaire 464-2141
ARMOIRE DE CUISINE	Garage Luc Guillot 6, rue Richelieu, Beauceville 464-4178	CHOCOLATERIE	Arômes et Dentelles 370, boul. Laurier, Mont-St-Hilaire 446-7070	Kit Beauceville 110, boul. Laurier, Beauceville 446-5702	
Cuisine Michel Bouthillette 3120, Bernard-Pilon, St-Mathieu-de-Beauceville 446-8446	Minute Muffler 870, Boul. Laurier, Mont-St-Hilaire 467-0081	Chocolaterie La Cabosse D'Or 973, Ozias-Leduc, Otterburn Park 464-6937	Dessous en beauté 348, boul. Laurier, Beauceville 464-6175	Couvre Planchers Beauceville 255, boul. Cartier, Beauceville 467-5249	
Supermarché Métro Mont-St-Hilaire 345, Raymond-Dupuis, Mont-St-Hilaire 467-8977	ASPIRATEUR	Garage Normand et Normand 970, Bernard-Pilon, McMasterville 467-0350	COIFFURE	FLEURISTES	Monsieur Cabanon 1893, de L'Industrie, St-Mathieu-de-Beauceville 446-1215
Alimentation Manon Bellemare inc. 94, boul. Cartier, Beauceville 467-2397	Ma Balayeuse 200, boul. Laurier, Beauceville 464-1014	Carrosserie CDJ inc. 209, boul. L'Heureux, McMasterville 467-6442	Pierre Lagüe Coiffure 139, rue Messier, St-Hilaire 467-0612	Fleuriste La Pomme 621, Ozias-Leduc, Otterburn Park 467-9853	Boutique Kado Déco 525, Ozias-Leduc, Otterburn Park 464-3487
Aliments Naturels L'Eau Vive 250, Georges, Mont-St-Hilaire 464-5767	ASSURANCES	BOULIQUE MÈDIEVALE	CULTURE ET SPECTACLE	INFORMATIQUE	Couture et Couture meubles et matelas 315, Ozias-Leduc, Otterburn Park 446-4245
Les Pâtes en folie 404, boul. Laurier, Mont-St-Hilaire 446-3391	Chapdelaine Assurances 220, Brébeuf, Beauceville 464-2112	Art Desjean 41, rue St-Charles, Beauceville 467-7000	Centre Culturel de Beauceville 600, rue Richelieu, Beauceville 464-4772	Victoria 600, boul. Laurier, Beauceville Galerie Fontenach 446-8299	Piscines MC 319, Ozias-Leduc, Otterburn Park 467-5314

www.duprechev.gmcanada.com / duprechev@gmcanada.com

DUPRIÉ

CHEVROLET OLDSMOBILE CADILLAC Inc.

18, boul. Sir Wilfrid Laurier, McMasterville (450) 467-2804 • Pièces (450) 467-9455



CTS DE CADILLAC
UNE NOUVELLE RACE EST NÉE
TOUT NOUVEAU MODÈLE 2003

L'Achat Local

marchands participants

CRÉATEUR D'EMPLOIS

L'INDEX DE L'ACHAT LOCAL 2002 du 16 mars au 18 juin

L'Achat Local

marchands vedettes de la semaine

CRÉATEUR D'EMPLOIS

L'ACHAT LOCAL 2002 du 16 mars au 18 juin

MA MAISON	NETTOYEURS	PLOMBERIE
Peinture Décor Bétonel 539, boul. Laurier, St-Hilaire 446-2962	Nettoyeur Vidal & Bélanger 326, boul. Laurier, Beloeil 467-1751	Plomberie G. Létourneau 250, Duvernay, Beloeil 467-1212
Galerie Vanier 176, boul. Laurier, Beloeil 467-9296	PEPINIÈRES	PROFESSIONNELS
MANDATAIRE	Pépinière Auclair (1991) inc. 524, Ozias-Leduc, St-Hilaire 467-3623	Laboratoire Langelier-Lanoué 675, boul. Laurier, Beloeil 467-0762
Bureau des Véhicules 230, Brébeuf, Beloeil 467-0840	Centre Horticole Auclair inc. 800, boul. L'Heureux, Beloeil 464-6815	Jacques Poulin Opticien 209, boul. Laurier, Beloeil 467-0254
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION	PHARMACIES ET PHOTOS	Centre Optométrique Beloeil 537, boul. Laurier, bureau 100, Beloeil 467-6221
Quincaillerie et Matériaux B.G. inc. 3200, Bédard, St-Jean-Baptiste 536-2777	Pharmacie Jean Coutu 350, boul. Laurier, Beloeil 467-0296	RESTAURANT
Quincaillerie Luc Arpin 280, boul. Laurier, St-Hilaire 464-5117	Pharmacie Jean Coutu 257, boul. Laurier, St-Hilaire 464-1363	Patio Vidal 60, boul. Laurier, Beloeil 446-1516
Matco Ravary 215, Brébeuf, Beloeil 467-3351 355, boul. Laurier, St-Basile-le-Grand 653-7861	Pharmacie Jetté 86, boul. Laurier, Beloeil 467-3335	Restaurant Le Jozéphiel 969, Richelieu, Beloeil 446-9751
MERCERIE	Pharmaprix Mail Monténach 600 boul. Laurier, Beloeil 467-0855	Pizzapro 266, Duvernay, Beloeil 467-6161
L'Élégance pour Lui 377, boul. Laurier, St-Hilaire 467-1857	Famili-Prix 621, Ozias-Leduc, Otterburn Park 446-8166	Pizza Super 2 pour 1 31, De Rouville, St-Hilaire 536-1166
MUSIQUE	Prac Photo 316, boul. Laurier, Beloeil 464-3622	Harvey's 146, boul. Laurier, Beloeil 446-1188
École et Magasin Boisvert 505, boul. Laurier, Beloeil 464-0918	PLOMBERIE	Restaurant McDonald's 305, boul. Laurier, Beloeil 464-2740
NETTOYEURS	Plomberie André Boucher 136, Montée des Trente, St-Hilaire 467-5243	Le Piment Szechuan 9, boul. Laurier, McMasterville 464-0009
Nettoyeur Chatel 247, Duvernay, Beloeil 464-4895	Plomberie Edouard Baron 299, Brousseau, Beloeil 467-2026	Valentine 510, boul. Laurier, Beloeil 446-4011 290, boul. Laurier, St-Hilaire 464-3103

453522-11-5cb

LE SPECIALISTE

La compétence mise à votre service!

- Pneus
- Amortisseurs*
- Freins*
- Silencieux*
- Direction
- Suspension
- Air climatisé
- Radiateur
- Mise au point
- Injection
- Problèmes électroniques



Micheline Gaudette, François Blanchard et Patrick Element

Parce que la route, c'est sérieux

***Garantis à vie** **DIAGNOSTIC PAR ORDINATEUR**

GARAGE FRANÇOIS BLANCHARD

Voitures importées

63, Bernard-Pilon, Beloeil **446-8821**

449373-11-5



Bernard Pepin, propriétaire

Supermarchés Pepin

exigez IGA

Père des gens depuis 1944

Joyeuse fête à toutes les mamans

Dernière journée pour participer à notre

CONCOURS FÊTE DES MÈRES

500 \$ certificats-cadeaux
valeur totale 1 500 \$

voir détails en magasin

cyberMARCHÉ cyberEMPLOI  www.iga.net

345, boul. Laurier, Saint-Hilaire • 464-2581
Lundi au vendredi 8h à 22h • Samedi et dimanche 8h à 21h

825, boul. L'Heureux, Beloeil • 464-4219
8h à 21h / 7 jours

939, rue Guertin, Beloeil • 467-3341
Lundi au vendredi 8h à 21h • Samedi et dimanche 8h à 19h

Marie Brodeur
835, boul. L'Heureux, BELOEIL 536-5300
(Même emplacement que Supermarché Serge Pepin)

L'achat Local

CRÉATEUR D'EMPLOIS

marchands vedettes

de la semaine

L'ACHAT LOCAL 2002 du 16 mars au 18 juin

BOUTIQUE MÉDIÉVALE

Art Desjean

- Vêtements
- Bijoux
- Décorations

VOUS CHERCHEZ UN CADEAU ORIGINAL
POUR LA FÊTE DES MÈRES? NOUS L'AVONS!

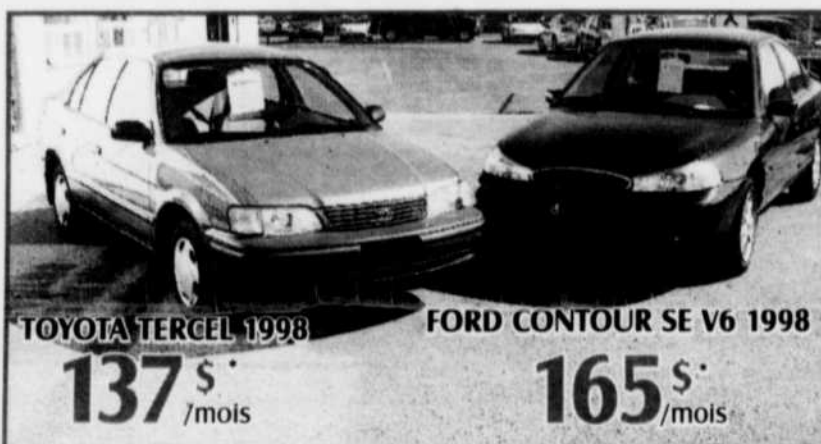
41, rue St-Charles, Beloeil, Qc • (450) 467-7000
(de biais au Patio Vidal)

Optimum

VÉHICULES D'OCCASION



- Garantie du manufacturier
- Inspection en 150 points et plus
- Assistance routière 24 heures
- possibilité d'échange



TOYOTA TERCEL 1998
137 \$ /mois

FORD CONTOUR SE V6 1998
165 \$ /mois

*Location 36 mois, 1000\$ dollars comptant, 24 000 km/année, taxes en sus. Sujet à l'approbation de crédit.

DUPRÉ

CHEVROLET OLDSMOBILE CADILLAC Inc.

18, boul. Sir Wilfrid Laurier,
McMasterville
(450) 467-2804
Pièces (450) 467-9455
www.duprechev.gmcanada.com
duprechev@gmcanada.com

André Girard
propriétaire

BELOEIL AUTO ÉLECTRONIQUE INC.



15, rue St-Charles,
Beloeil

536-0755

Nettoyage des injecteurs

65^{00\$}

Nettoyage du système réfrigérant

76^{00\$}

Vérification du système d'air climatisé

34^{95\$}

Alignement

39^{95\$}

Inpection (125 points)

39^{95\$}

Vidange d'huile

21^{30\$}

la Circulaire est GRATUITE
programme de récompense
Road Miles Peruzzi

40%
de rabais
sur prix en catalogue,
sur toutes marques
de pneus
(équilibrage en sus)

Nous utilisons des produits de qualité de marque nationale



Votre maison vous tient à coeur?
Nous aussi **CONFIEZ-LA-NOUS**

COOPÉRATIVE "AIDE-ATOUT"

166, rue Brunelle, Beloeil Québec, J3G 2M8

MÉNAGE RÉGULIER

- Époussetage
- Lessive
- Nettoyage de la salle de bains
- Lavage de plancher
- Passer l'aspirateur
- Repassage

MÉNAGE LOURD

- Lavage de murs et de plafonds
- Lavage des fenêtres
- lavage des armoires
- Aide au déménagement
- Services saisonniers
neige, gazon, feuilles, parterre

AIDE DOMESTIQUE

- Préparation de repas sans diète
- Petite course



Une aide financière peut être accordée aux aînés
et aux personnes handicapées

Pour une aide domestique à des coûts très compétitifs, contactez-nous:

446-2108 extérieur 1 877 446-2108

Le Mail Montenach... si près de vous!

Mail Montenach

Près de 100 boutiques et restaurants

Canadian Tire
Super C
Zellers

600, boul. Laurier, Beloeil

ALIMENTATION / CONFISERIES

- La Bonbonnière 446-4684
- Laura Secord 467-6786
- Le Naturiste 464-4699
- Super C 467-1878

BIJOUX / ACCESSOIRES

- Ardène 467-4772
- Diamants Elinor 464-3392
- Doucet 464-0192
- Edouard 464-5288
- L'Accessoire 464-4046

CADEAUX / DÉCORATION / FOYER

- Athena 464-3547
- Bouclair 446-6634
- Boutique Autour du Monde 467-5559
- Clair de Lune 467-7161
- Kado-Déko 464-2388
- La Différence 464-4598
- Pot Pourri 464-0181

CHAUSSURES / SACS À MAIN / VALISES

- Bentley 464-5136
- Bo-Pied 467-2287
- Cactus 446-9474
- Chaussures Yellow 464-1076
- Géo Mercier 446-6916
- JB Lefebvre 464-2467
- Payless ShoeSource 464-4645

COIFFURE / COSMÉTIQUES / ESTHÉTIQUE

- Carisme Coiffure 467-1715
- Dans un Jardin 446-1528
- Salon Cloutier 467-4715
- Salon Cloutier, Paradis 467-2383
- Yves Rocher 536-0733

ÉLECTRONIQUE / MUSIQUE / PHOTOS

- Boutique EB 446-5335
- Centre Hi-Fi 467-8559
- Film Express 467-8629
- Fotoplus 464-6490
- Le Marché du Disque 446-0988
- Radio Shack 464-2662
- Victoria Informatique 446-8299

LIBRAIRIE / PAPETERIE / PHARMACIE

- Librairie Citation 464-6464
- Pharmaprix 467-0855

LINGERIE / BAS

- Belles Jambes 446-1512
- Caleçons Vos Goûts 464-8264
- Lilianne 464-2621

MAGASINS À RAYONS

- Canadian Tire 464-1400
- Croteau 464-0459
- Zellers 464-1701

MODE DAMES

- Boutique Cardif 446-8823
- Cazza Petite 446-4325
- Claire France 536-3530
- Club Kaura 446-4581
- Dynamite 446-2405
- Fuzz 467-3634
- Le Garage 446-5999
- Marie-Claire Weekend 467-9904
- Marie-Gabrielle 464-7120
- Reitmans 464-2086
- San Francisco 467-8972
- Taylor 467-1638
- Tristan & Iseut 467-9908

MODE ENFANTS

- Frisko 446-1151
- Mondo Bimbi 536-0881
- Reitmans 464-2086

MODE HOMMES

- Caleçons Vos Goûts 464-8264
- L'Élégance pour lui 464-4141
- Léo Vigor 467-1927

MODE UNISEXE / SPORTS

- Amnesia 446-3834
- Cuir Perfecto 467-7242
- Freedom 446-3371
- Panorama 464-0583
- Pentagone 467-0661
- Polo Rico 467-8346
- Sports Experts 467-7201

RESTAURANTS / CASSE-CROÛTE

- A & W 464-4607
- Château Chambord 464-2710
- Dunkin' Donuts 464-1913
- Pita Pita 464-6561
- Restaurant Mikes 464-5235
- Valentine 446-4011
- Van Houtte 536-7776

SERVICES / SPÉCIALITÉS

- Animalerie Petland 467-6023
- Banque Royale 536-2000
- Centre du Rasoir 464-2700
- Clinique Dentaire Quesnel et Associés 467-2324
- Comptoir postal 464-0980
- Cordonnerie et nettoyeur Prince 464-3164
- Espace Bell 446-7176
- Fleuriste Douce Flora 446-3610
- Greiche & Scaff 464-0733
- Groupe Sutton 446-8600
- Loto-Québec 464-2666
- Société des Alcools du Québec 467-2161
- Tabagie Zut 464-0980
- Vacances Tourbec 464-9523

Olympiades des métiers... 10 ans déjà!

Cette année, l'organisation des olympiades de la formation professionnelle fête ses dix ans.

En effet, c'était en 1992 qu'avaient lieu les premières olympiades des métiers, au Québec. Même si cet événement est une tradition vieille de plus de 50 ans en Europe, l'Amérique du Nord ne fait partie du regroupement que depuis quelques années.

L'année suivante, la Commission scolaire Saint-Hyacinthe relevait le défi d'organiser ces compétitions provinciales. Cette année, plusieurs élèves de l'École professionnelle se rendront, du 15 au 19 mai, à Québec afin de participer aux épreuves à titre de représentants de la Montérégie.

Cette activité, organisée aux deux ans, permet à des jeunes de 23 métiers différents de se rencontrer et de participer, sur une base amicale, à une compétition de deux jours mettant à profit à la fois leurs connaissances et leur savoir-faire dans leur métier respectif.

En 2002, 12 jeunes auront la chance de se mesurer à d'autres personnes provenant des diverses régions du Québec et ce, dans neuf métiers différents. De plus, le gagnant de la médaille d'or du Québec aura la chance de participer aux compétitions canadiennes qui se dérouleront à Vancouver, au début de juin. L'étape suivante, pour ces gagnants canadiens sera ensuite le Mondial des métiers, qui aura lieu à Saint-Gallens, en Suisse, en 2003. (communiqué)

Première rangée: René St-Germain, Raymonde Rivard, Karine Larochelle (usinage), Daniel Couture (électricité de construction), Julie Lévesque (fleuristerie), Dany Cloutier (plomberie-chauffage), Jean-Marc Ménard et Gaston Vachon.
Deuxième rangée: David Letellier, Arnaud Dumouchel (électronique), Claude André Beauchemin, Heidi Vincent (coiffure), Pierre Cantin, Francis Robert (plomberie-chauffage), Gilles Nadeau, Gilles Bérubé et Bruno Zannoni.



Judith Döringer

Apprendre le français au Québec







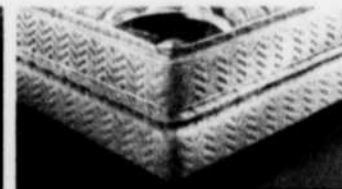





ASSE, programmes internationaux d'échanges étudiants, est à la recherche de familles désirant accueillir bénévolement des jeunes, filles et garçons, c'est-à-dire offrir le gîte et le couvert pendant la prochaine année scolaire.

Ces jeunes de 15 à 18 ans sont originaires de Scandinavie, Espagne, Suisse, Allemagne, etc., (26 pays) aimeraient être reconnus comme membre de la famille. Les jeunes sont assurés par ASSE et ont leur propre argent de poche pour leurs dépenses personnelles. Ils sont soigneusement choisis (comportement, rendement scolaire, etc.). Ils sont cultivés, sportifs ou artistes, sont curieux et veulent s'engager dans une famille québécoise et, surtout, apprendre le français.

Les familles intéressées choisissent leur étudiant à partir de dossiers qui contiennent: une composition autobiographique, des photos, des relevés de notes et un certificat de santé. Les familles ont une responsabilité partagée avec ASSE, qui a un représentant dans la région.

Pour s'enrichir en accueillant un jeune étranger, lequel deviendra un ami pour la vie, on communique avec Pierre Constantin au 1 800 361-3214 ou par Internet au www.asse.com. On pourra alors connaître les critères d'admissibilité et choisir son étudiant, selon les dossiers reçus. ASSE est un organisme de service public sans but lucratif. (communiqué)

Renseignez-vous sur le plan **ACHETEZ MAINTENANT ET PAYEZ EN 2003** (Sujet à l'approbation de crédit) **Chez** **MATELAS BONHEUR!** **PLUS BAS PRIX TOUS LES JOURS... PARTOUT!** **NOUS PAYONS LES 2 TAXES**

 <p>SEALY P. POSTURE Spécial ensemble simple Prix Matelas Bonheur 379\$ Ens. double449\$ Ens. queen499\$</p>	 <p>SEALY FERME OU MOELLEUX Spécial ensemble simple Prix Matelas Bonheur 449\$ Ens. double529\$ Ens. queen599\$</p>	 <p>SEALY COUSSINETS Spécial ensemble simple Prix Matelas Bonheur 699\$ Ens. double799\$ Ens. queen949\$ Ens. king1299\$</p>	 <p>SEALY CORRECT CONFORT EXTRA FERME Spécial ensemble simple Prix Matelas Bonheur 999\$ Ens. double1199\$ Ens. queen1349\$ Ens. king1699\$</p>
 <p>SERTA PERFECT SLEEPER Spécial ensemble simple Prix Matelas Bonheur 499\$ Ens. double599\$ Ens. queen699\$ Ens. king999\$</p>	 <p>SERTA PERFECT SLEEPER Spécial ensemble simple Prix Matelas Bonheur 579\$ Ens. double699\$ Ens. queen799\$ Ens. king1149\$</p>	 <p>SERTA PERFECT SLEEPER COUSSINETS Spécial ensemble simple Prix Matelas Bonheur 699\$ Ens. double849\$ Ens. queen949\$ Ens. king1379\$</p>	 <p>SERTA ENSACHÉS COUSSINETS Spécial ensemble simple Prix Matelas Bonheur 1049\$ Ens. double1349\$ Ens. queen1499\$ Ens. king1999\$</p>
 <p>MATTECH CONFORT PLUS Spécial Matelas simple 199\$ Matelas Double259\$ Matelas Queen299\$</p>	 <p>MATTECH PREMIUM 200 Spécial ensemble simple Prix Matelas Bonheur 429\$ Ens. double529\$ Ens. queen649\$</p>	 <p>MATTECH DELUXE 500 COUSSINETS Spécial ensemble simple Prix Matelas Bonheur 699\$ Ens. double899\$ Ens. queen999\$ Ens. king1399\$</p>	 <p>MATTECH PLATINUM 1000 RESSORTS ENSACHÉS COUSSINETS Spécial ensemble simple Prix Matelas Bonheur 1249\$ Ens. double1599\$ Ens. queen1799\$ Ens. king2299\$</p>

Futons COMPLET à partir de 299\$

TÊTES ET PIEDS DE LITS
 Vaste sélection de lits ajustables
 Un choix parmi des centaines de modèles
 Grande sélection de draps, douillettes et oreillers

✓ Base et installation gratuites ✓ Livraison gratuite ✓ Nous ramassons votre vieux matelas

Matelas BONHEUR

HEURES D'OUVERTURE
 lun. au mer. 9h00 à 6h
 jeu. ven. 9h00 à 9h
 sam. 9h00 à 5h
 dim. 11h30 à 5h

8050 TASCHEREAU (450) 923-5571
 BROSSARD 1-877-653-5571

TOUS LES MATELAS PEUVENT ÊTRE ACHETÉS SÉPARÉMENT. MATELAS SUR MESURE, AUSSI DISPONIBLE LIVRAISON RAPIDE.

KLIK

Ça allume!



GAGNANT
du Commerce
de détail
de l'année



LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE ET CE N'EST PAS UNE OPTION

GARANTIE PARE-CHOCS À PARE-CHOCS 5 ANS

Rio 4 PORTES



À partir de

165 \$
/mois
LOCATION 60 MOIS

0\$ COMPTANT

Spectra
4 PORTES



À partir de

179 \$
/mois
LOCATION 60 MOIS

750\$ COMPTANT

Garantie

Avantage Plus

5.5.5

KIA

À partir de

259 \$*
/mois
LOCATION 48 MOIS

À partir de

229 \$*
/mois
LOCATION 48 MOIS



Sedona 4 PORTES



Magentis

Le plus gros concessionnaire **KIA** de la Rive-Sud!

*Sedona : 4250\$ comptant, Magentis : 2500\$ comptant, pour plus d'information voir détails chez le concessionnaire.



**KIA MARIO BLAIN
McMASTERVILLE**

Enfin, la qualité accessible à tous!

545, boul. Laurier (rte 116), McMasterville



464-4551



Vous désirez rétablir votre porte-feuille de crédit pour l'achat d'un véhicule neuf ou usagé ?

» Contactez Marco Deslongchamps
Directeur financier
450.353.3313



Bien placé pour vous servir

177, boul. Laurier • St-Basile-le-Grand

Cuisine
Michel Bouthillette inc.

Une touche d'excellence!

3120, Bernard-Pilon,
Saint-Mathieu-de-Beloil
Tél.: 446-8446



TOUJOURS de bonne humeur avec D'ÉR

Seulement 75 ans



Laurent «Ti-Poil» Charbonneau aura 75 ans le 13 mai. Marié à Thérèse depuis 54 ans, on dit qu'il est un **pomiculteur hors pair**. Pour Laurent, il n'est pas question de retraite. Ses enfants le perçoivent comme un **bon mari, un bon communicateur, un homme tolérant et un père remarquable**. Bon anniversaire de la part de la petite famille!

Ici et là

Vincent Orsali, de Beloil, un **grutier professionnel** et expérimenté, s'est comporté comme un **vulgaire apprenti** dernièrement. Ayant omis de baisser son «boom truck», il a accroché un **grand panneau de signalisation**. Il a eu «un ticket» qui disait: «**quatre cent quatre dollars d'amende** pour avoir commis une action susceptible de mettre en péril la sécurité des personnes ou la propriété». Faites attention à lui, car il conduit aussi l'automobile et le bateau en plus de son camion-grue!

Tournoi de golf

Le tournoi de golf des Chevaliers de Colomb, sous l'habile direction d'**Yvon Adam** affiche presque complet. Il ne reste que quelques places le matin. «**Déniaisez-vous, m'a dit Yvon, sinon vous jouerez dans le sable chez vous.**» De plus, Yvon s'est vidé le cœur en me disant qu'il n'avait pas beaucoup d'aide d'**Yves Cardin**.

«Chu tanné»

«**Chu tanné**» de voir qu'après deux ou trois études, on ne peut pas encore tourner à droite sur les feux rouges. Let's go, on n'est pas si épais que ça.
«**Chu tanné**» d'attendre la chaleur. On est victime d'un **printemps très long**.
«**Chu content**» pour **Sylvio Lachambre** qui a enlevé pas mal d'argent à mon ami **Rolland Lussier**. Et ce n'est pas fini!

À toutes les mamans

Bonne fête des **Mères**, principalement à la mienne, qui à **76 ans**, a des allures de **60 ans** et qui roule la boule de façon spectaculaire aux petites quilles. Elle m'a dit qu'elle était la meilleure et j'en suis certain. Sans rancune, maman, je t'aime!

Dan Bigras à Saint-Charles



Dan Bigras a été aperçu, à **Saint-Charles-sur-Richelieu**, plusieurs fois, depuis trois semaines. En compagnie de **300 à 400 citoyens**, il pratique la chanson: «*Les trois petits cochons*» qui va comme suit:

Trois petits cochons qui s'en allaient

Trois petits cochons de lait

Le premier dit:

«C'est ici que je fais ma maison

Pis j'va la faire en carton.»

Les répétitions vont bon train mais on ne sait toujours pas la date du concert, car il y a d'autres paroles.

30 ans, ça se fête!

Réjean Gravel, des **Services d'Assurances Réjean Gravel**, est à votre service depuis **30 ans**. On peut toujours s'attendre à recevoir de lui un **service de qualité** ou un **conseil judicieux**. Félicitations **Réjean** pour toutes ces années de **professionnalisme!** On peut joindre **Réjean** pour le féliciter au 464-7771.



Beaucoup de bonheur

On souhaite à **Stéphane Couture**, de **Auto C. Couture et Lyne Sylvestre**, beaucoup de bonheur. **Nos tourtereaux** se marient le 18 mai. **Tous nos vœux vous accompagnent!**

Une p'tite vite

Dans un grand ensemble de banlieue, un prêteur interpelle un gamin qui joue sur le trottoir:

- Dis-moi, petit, sais-tu où je peux trouver la gardienne?

- Bâtiment E, rez-de-chaussée à gauche, monsieur.

- Ne m'appelle pas «monsieur», mais «mon père».

- Ben ça alors! fait le gosse, c'est maman qui va être surprise. Elle disait qu'on ne te reverrait jamais...

Sourire de l'Oeil

Alexandre Gravel

Alexandre aura 6 ans, le 14 mai. On lui souhaite beaucoup de visites de la fée des dents, des oiseaux dans sa cour et beaucoup de plaisir avec ses copains. **Bon anniversaire petit sourire coquin!**

Anniversaires

Michel Desrosiers, de Saint-Denis-sur-Richelieu, célèbre son anniversaire aujourd'hui. Il a 5 fois sa date de naissance. Bonne fête «Noirceur»!

Nicole Laporte, de Beloil, a eu 42 ans le 1^{er} mai. Bon anniversaire de la part de la petite sauterelle!

Christian Richard, de Mont-Saint-Hilaire, a eu 38 ans le 10 mai. Bon anniversaire de la part de «Fredo» et la famille!

Louise B. Fiset et Jean-Claude Duplessis ont célébré leur mariage dernièrement. Bonne croisière à cette employée du Naturiste Jean-Marc Brunet et ce professeur retraité!

Jeanine Racine, de Mont-Saint-Hilaire, le 14 mai. Bon anniversaire de la part de Léonie et Ginette!

Denis Caron, du restaurant Côte à Côte, a eu 67 ans le 10 mai. Bon anniversaire Denis!

Nathalie Caron, de Saint-Bruno, le 6 mai. Bon anniversaire de la part de Ginette et Césaire!

Daniel Adam, de Re/Max, le 7 mai. Bon anniversaire de la part de la maman Ginette!

Lucien Burelle, de Beloil, a eu 97 ans le 9 mai. Bon anniversaire Monsieur Burelle!

Béatrice Barbeau, de Mont-Saint-Hilaire, le 7 mai. Bon anniversaire de la part de Michèle et Ginette!

Kellie Lemieux d'Otterburn Park, aura 11 ans le 16 mai. Bon anniversaire «Peanut», de la part de grand-papa Gaston et grand-maman Gisèle!

Catherine Dubreuil, de Saint-Jean-Baptiste, aura 18 ans demain. Bon anniversaire de la part de Mario!

Lyne Beauregard et Alain Boulay, de Saint-Damase, célèbreront leur 18^e anniversaire de mariage demain. Bonne fête de la part de Mario!

René Pepin, de Dupré Automobiles, le 15 mai. Bon anniversaire René!

Pierre Lambert, de Dupré Automobiles, le 17 mai. Bon anniversaire mon beau Pierre!

Sabrina Bessette, de Sainte-Madeleine, a 8 ans aujourd'hui. Bon anniversaire «ma grande»!

Samaël Sansoucy, de Sainte-Madeleine, aura 10 ans le 14 mai. Bon anniversaire Samaël!

Michèle Leblanc, du Cœur de la Montagne, le 11 mai.

Pierre Massicotte, de Mont-Bruno Ford, le 11 mai. Bon anniversaire Pierre!

Michel Lemieux, de Mont-Bruno Ford, aura 44 ans le 13 mai. Bon anniversaire Michel!

Zahra Ourhim, du Club de recherche d'emploi, le 12 mai. Bon anniversaire de toute l'équipe!

Guyline Gadbois, de Chapdelaine Assurances, le 17 mai. Bon anniversaire Guyline!

Johanne Gazaille, de Saint-Denis-sur-Richelieu, le 11 mai. Bon anniversaire Johanne!

Raoul Meunier, de Saint-Denis-sur-Richelieu, aura 56 ans le 13 mai. Bon anniversaire le vieux!

Nancy Hébert, de Saint-Denis-sur-Richelieu, le 14 mai. Bon anniversaire Nancy!

Francis Meunier, de Saint-Denis-sur-Richelieu, aura 19 ans le 16 mai. Bon anniversaire Francis!

Jeanne-D'Arc Demers, de L'Oeil Régional, le 14 mai. Bon anniversaire et bonne santé!

Louise Leduc, des Supermarchés Pepin, le 12 mai. Bon anniversaire Louise!

Gilles Brodeur, de la brasserie La Poudrière, aura 40 ans le 13 mai. Bon anniversaire à un de mes bons informateurs!

Lise Pilon, de Lepelco Assurances, le 11 mai. Bon anniversaire Lise!

Pierre Robillard, du Groupe Sutton-Actif, le 12 mai. Bon anniversaire Pierre!

Patrick Barré, de Prac Photos, le 12 mai. Bon anniversaire Patrick!

Nicole Laplante, de Ste-Madeleine, a célébré son anniversaire, le 9 mai. Bonne fête mon amour de la part de ton p'tit Jean-Guy chéri!

Les anniversaires de Déro A/s L'Oeil Régional
393, boul. Laurier, Beloil, Qc J3G 4H6

DATE: _____
(de l'événement)

NOM: _____
(de la personne fêtée)

SI DÉSIRE: _____ e anniversaire
(exemple: 20e anniversaire)

VILLE: _____

TÉL: _____

Anniversaire de naissance Anniversaire de mariage Mariage Nouveau-né

SUPERMARCHÉ MONT-SAINT-HILAIRE

«Aux allures de marché public»

345, boul. Raymond-Dupuis, Mont-Saint-Hilaire



Catégorie Agriculture
Les Produits d'Antoine et Soya Excel



Mme Monique Lecours, membre du jury, Suzanne Brunelle et André Langlois des Aliments Carrière, Michel Lozeau et Joanne Bourdua, des Produits d'Antoine et Guy Halde, de Soya Excel. Les Produits d'Antoine ont mérité l'Excellence Richeloise dans cette catégorie.

Catégorie Entreprise de service
Groupe Chagall Design et Résidences Soleil



Jacques Rémy de la Caisse Populaire de Beoel, Eddy Savoie des Résidences Soleil, Michel Chapdelaine de Chapdelaine Assurances, Jean-François Courchesne et Johanne Bousquet du Groupe Chagall. Résidences Soleil a remporté l'Excellence Richeloise dans cette catégorie.

Catégorie Tourisme
L'Hostellerie Rive Gauche, l'Hostellerie Les Trois Tilleuls et Restaurant Les Chanterelles



Roger Sylvestre de Synor, Marie-Paule Langelier des Laboratoires Langelier-Lanoue, Johanne Cyr de l'Hostellerie Les Trois Tilleuls, Martin Lesage de RBC Investissements, Nicole Houle du restaurant Les Chanterelles, Bernard Môme et Patricia Bourgaud de l'Hostellerie Rive-Gauche. Cette dernière entreprise a raffé l'Excellence Richeloise.

Gala Grand Richelois



Chambre de commerce
la Vallée du Richelieu

Personnalité de l'année M. André Michel



Pieter S'Heeren de Breton Benville et Ass., Jean-Pierre Charbonneau, député de Borduas, et André Michel qui a été choisi Personnalité de l'année par la Chambre de commerce.

2002

Hommage spécial à Jean-Pierre Charbonneau



Guy Gilbert Sr. de L'oeil Régional, Jean-Pierre Charbonneau, député de Borduas et André Drapeau, président de la Chambre de commerce. Jean-Pierre Charbonneau a été honoré pour ses 20 ans de vie politique.

Message du président M. André Drapeau



La Chambre de commerce la Vallée-du-Richelieu a été heureuse de vous présenter, cette année, treize entreprises et personnalités de notre région dans le cadre du Gala Grand Richelois.

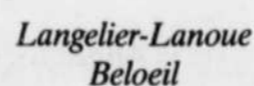
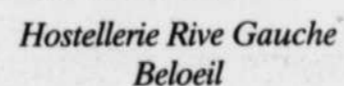
Ces entreprises et personnalités qui se sont démarquées au cours des dernières années, méritent que nous leur rendions hommage pour leur dynamisme, la qualité de leur gestion, leur participation au développement économique et leur implication dans la région.

Votre présence a témoigné de votre intérêt et de votre solidarité à notre objectif commun qui est le développement économique et social.

Félicitations à tous les finalistes et aux gagnants !

André Drapeau, président

Merci à nos partenaires associés



Supermarché Métro
Mont-Saint-Hilaire

Camions A & R Dubois
St-Jean-Baptiste

La Cabosse d'Or
Otterburn Park

Jean-Pierre Charbonneau
Député de Borduas

Bell Canada

L'animation



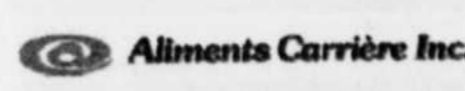
L'animateur, M. Éric Salvail, a su déridier les participants.

La musique



Les frais de la musique étaient sous la supervision de Mme Carole Vincelette et ses musiciens.

Merci à nos commanditaires



Catégorie Entreprise manufacturière
Wisent et BMC pièces de carrosserie



Michel Landry, de la librairie Citation, Gilbert Desrosiers, représentant le Supermarché Métro de Mont-Saint-Hilaire, Michel Rotaru, de Wisent, Stéphane Murray et Sylvain Lavallée de B.M.C. Cette dernière entreprise a remporté l'Excellence Richeloise.

Catégorie Jeune Entreprise
Blü et Hafner Canada



Bernard Môme de l'Hostellerie Rive Gauche, Stéphane Parent du C.I.D., Suzanne Foucault de Blü et Bernard Burelle de Hafner. L'entreprise Blü est repartie avec l'Excellence Richeloise.

Catégorie Commerce de détail
Kia Mario Blain et Les Aliments naturels L'Eau Vive



Gilles Guertin de la Caisse Populaire Ste-Maria Goretti, Sylvie Roy du Mail Montenach, Nelly Vidal des Aliments Naturels L'Eau Vive et Mario Blain de Kia Mario Blain, laquelle a mérité l'Excellence Richeloise.

Bonne fête à toutes les mamans



Les bonnes fourchettes...

Bon appétit dans notre région gourmande



Cuisine gastronomique Française

Jozephil
TABLE D'HÔTE DU MIDI ET DU SOIR

OUVERT EXCEPTIONNELLEMENT
Dimanche 12 mai

Tables d'hôte pour la fête des Mères

969, Richelieu, Vieux Beloeil > www.jozephil.qc.ca

447 985-27-47

Cuisine rapide Livraison

Restaurant chez RENÉ PIZZERIA

SPECIAL POUR 2 PIZZAS CLASSIQUES

petite **12.50\$**
moyenne **16.50\$**
grande **23\$**

Bonne fête des Mères

Qualité et saveur
font de nos pizzas les meilleures

314, boul. Laurier, Beloeil LUNDI FERMÉ
467-8683

Spécialités Café - beignes

OUVERT 24 H
DUNKIN' DONUTS

GRATUIT
25 MUNCHKINS
À L'ACHAT D'UNE DOUZAINÉ DE BEIGNES

SOUPE GRATUITE
À L'ACHAT D'UN COMBO (SANDWICH, BEIGNE ET CAFÉ)

GRATUIT
125 g DE CAFÉ
À L'ACHAT DE 375 g DE CAFÉ FRAIS MOULU AU PRIX COURANT.

1 BEIGNE GRATUIT
À L'ACHAT D'UN CAFÉ DE 14 oz

6 BEIGNES à 2,99\$

531, boul. Laurier, Beloeil • 464-6906

Cuisine gastronomique Italienne

447980-11-5CB

L'Italie à votre table.

Fine cuisine italienne authentique
Ambiance chaleureuse

Table d'hôte vous y êtes conviés!

Bonne fête des Mères

Le soir, ouvert à partir de 17 h
Fermé le dimanche

154, Sir Wilfrid-Laurier, Beloeil
464-5166

Les spécialités Szechuanaise et pékinoise

Le Piment Szechuan
Cuisine szechuanaise et pékinoise

Fermé le lundi

Joyeuse fête des Mères

SPECIAL DU MIDI

Une fine cuisine orientale dans une ambiance chaleureuse vous attend.

Permettez-vous de partager votre plat avec ceux de vos amis. Vous découvrirez nos différents plats ainsi que leurs saveurs exquises.

2 salles de réception
Certificat cadeaux

Réservation dès maintenant

464-0009
9, boul. Sir-Wilfrid-Laurier (route 116) McMasterville

Cuisine gastronomique Française

Festival de la mer
L'Auberge Handfield
Le samedi 25 mai 2002

Au menu

- Crudités et trempettes
- La Chaudière de Neptune

Buffet froid

- Crevettes de la Côte Nord
- Oeufs de poisson sur glace en canapé
- Hareng mariné
- Salade de pieuvre
- Salade de moules
- Salade de calmar
- Assortiment de poissons fumés
- Makisushi de poissons assortis

Buffet chaud

- Calmars et huîtres frites
- Cuissons de grenouilles à la provençale
- Moules à la crème et orpailleur
- Pattes de crabe d'Alaska
- Langoustines grillées
- Filets de perchaude
- Riz et légumes du marché

Table des desserts

- Café

Le tout pour 55\$ (taxes et service en sus)

R.S.V.P.
(450) 584-2226 ou (514) 990-0468

Au plaisir de vous recevoir et surtout n'oubliez pas "Qu'il fait toujours beau à Saint-Marc"

555, boul. Richelieu, Saint-Marc-sur-Richelieu

Les spécialités Fondue

RESTAURANT Le Fondue Caquelon

Bonne fête des Mères!

A surveiller
Soirée numérogie avec l'anne le vendredi 31 mai

Fondue suisse pour emporter

Où les fondues n'ont plus de secret

Table d'hôte

- Variété de 30 fondues
- Raclette
- Gibier
- Chevaline
- Grillades
- Fruits de mer

À COMPTER DE 17H00 FERMÉ LE LUNDI

407, boul. Laurier, Beloeil
POUR RÉSERVATION:
467-2525

Les spécialités Crêpe bretonne

Crêperie du Vieux Beloeil

- Une maison bicentenaire unique et chaleureuse
- Des crêpes variées, délicieuses
- Des salades santé
- Notre fondue au fromage savoureuse

La Crêperie... tout simplement unique

Nous acceptons les réservations. Exceptionnellement pour la fête des Mères le dimanche 12 mai nous serons ouvert dès 11 h

FERMÉ LE LUNDI

940, rue Richelieu, Beloeil
464-1726

Bonne fête à toutes les mamans



Les bonnes fourchettes...

Bon appétit dans notre région gourmande



Les Bonnes Fourchettes

Restaurant Danvito



- Lieu : 154, Sir Wilfrid-Laurier, Beloeil
464-5166
- Année : Depuis 12 ans
- Spécialité : Fine cuisine italienne authentique
(veau, poulet, poissons et pâtes)
- Décor : Chaleureux et convivial
- Personnel : Accueillant
- Ouvert : Du lundi au samedi à partir de 17 h

447976-11-5

La Cabosse d'Or salue les médias

C'est pour saluer le succès d'estime qu'a mérité leur commerce que Martine et Jean-Paul Crowin, les propriétaires de la Cabosse d'Or, ont décidé d'organiser un événement particulier à l'intention des médias, jeudi.

«Oui, nous sommes des passionnés du chocolat, exprime Jean-Paul Crowin. Oui, nous mettons cette passion à réaliser des produits d'excellence. Oui, nous pouvons compter sur un personnel compétent et engagé à nos côtés. Mais sans l'écho qu'ont donné à nos produits les membres de la presse, nous n'en serions pas là aujourd'hui.»

De plus, l'événement de jeudi vient suppléer à l'annulation, en octobre dernier, des célébrations du 15^e anniversaire de la Cabosse d'Or. Les tragiques circonstances qui ont bouleversé l'Amérique et le monde en septembre 2001 avaient fait passer l'envie aux

propriétaires de manifester leur propre contentement.

Le happening vient aussi rappeler que le chocolat est intimement associé à l'été, un été qui arrive avec un peu de retard sur le sud du Québec mais qui semble enfin vouloir tenir prise. La Cabosse d'Or d'Otterburn Park est «l'endroit de tous les plaisirs d'été et des péchés mignons», affirme Martine Crowin. (communiqué)



Cuisine gastronomique française

447978-11-5cb

Bonne fête des Mères!
L'Aberge vous suggère:

- Brunch tous les dimanches avec ambiance musicale de 10h à 15h 22,50\$
- Moules et frites à volonté pour 11,95\$ jeudi uniquement
- Table d'hôte du midi à partir de 7,95\$
- Table d'hôte du soir **La salle à manger est fermée le lundi**

Pour réservation:
555, boul. Richelieu
Saint-Marc-sur-Richelieu 584-2226

Les spécialités Cuisine Bistro

455508-11-5

BISTRO Sir Wilfrid
537, boul. Sir Wilfrid-Laurier, Mont-Saint-Hilaire
464-2260

Vendredi et samedi
Johanne Dufresne, chanteuse

Moules à volonté 10 95\$ après 17 h
AUTRES CHOIX EN TOUT TEMPS 12,95\$
SOUPE OU SALADE INCLUS

Table d'hôte du soir à partir de 12 95\$

FONDUE CHINOISE à volonté 11 95\$
DIM-MARDI-MERC.

447943-4-5cb

Les spécialistes Fromages et charcuterie

FROMAGERIE TRADITION

OUVERT 7 JOURS

Martine, Guy et toute l'équipe souhaitent à toutes les mamans une journée mémorable.

Bonne fête des Mères!

TIRAGE
d'un panier-cadeau le 13 mai
(valeur 200\$)
bon de participation avec tout achat

Idées cadeaux pour la fête des Mères

Pour la fraîcheur, le service et la plus grande variété de fromages de la région

- Grande variété de fromages
- Charcuterie fine, pâté
- Délicieux sandwiches en tout temps

165, boul. Laurier, McMasterville 446-3176



BRUNCH du dimanche

Tous les dimanches de 10h à 14h

\$11.75 + taxes

5 à 11 ans
1/2 prix
0-4 ans
gratuit



Joyeuse fête des Mères

241, rue du Golf, Mont St-Hilaire
(450) 464-1895



447979-11-4

Une cinquième médaille d'or pour le Clos Saint-Denis

Le Clos Saint-Denis est fier d'annoncer que son fameux Pomme de Glace vient de rafler une cinquième médaille d'or et que la Cuvée Saint-Denis a également gagné l'or dans la catégorie des vins blancs.

Ces deux nouvelles distinctions ont été décernées à l'occasion du concours international la Coupe des nations, qui s'est tenu récemment à Québec dans le cadre du Festival de la gastronomie.

Mériter sept fois l'or en moins de trois ans témoigne de l'excellence et de la primauté des produits du Clos Saint-Denis, en particulier du Pomme de Glace, aux yeux des experts qui avaient à porter un jugement sur un nombre sans cesse croissant de produits se réclamant de la concentration par le froid, voire du nom Pomme de Glace, lequel est une marque de commerce enregistré du Clos Saint-Denis qui a été le premier à commercialiser ce type de boisson.

D'ailleurs, le public ne s'y trompe pas lui non plus, car après avoir essayé tant les vins du Clos Saint-Denis que le Pomme de Glace, il y revient invariablement. Spécialement dans le cas du Pomme de Glace parce que le meilleur dans la catégorie des boissons liquoreuses du Québec, qui, selon d'aucuns, remplace avantageusement un sauternes français, un porto portugais ou un vin de glace ontarien quand vient le temps d'accompagner un foie gras, un fromage, un dessert ou de le déguster seul.

C'est donc avec cinq médailles d'or que le Pomme de Glace fait son entrée à New York, où un importateur d'outre-frontières, desservant New York, Newark, Boston, Philadelphie et Washington, séduit par le produit, a décidé de l'ajouter à son portefeuille de représentation auprès des hôteliers, restaurateurs et distributeurs de vins et alcools.

Ghislaine Meunier et Guy Tardif

Le Clos Saint-Denis exploite un verger et un vignoble à Saint-Denis-sur-Richelieu. Ses propriétaires, Ghislaine Meunier et Guy Tardif, y convient la population. Une visite du site Internet www.clos-saint-denis.qc.ca en donne un avant-goût. (communiqué)



La Villa Saint-François reconnue pour sa qualité

La Villa Saint-François, de Saint-Denis-sur-Richelieu, a été accréditée pour sa qualité le 24 avril dernier par la firme Cognitrix, une entreprise reconnue entre autres par le CLSC-CHSLD des Patriotes et la Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie.

Elle est la première résidence pour personnes âgées de la région à mériter une telle marque d'excellence!

Cette accréditation "Qualité-Cognitrix", fort convoitée dans plusieurs régions du Québec, vient souligner la qualité des ser-

vices, du suivi des besoins des résidents ainsi que des lieux physiques de la Villa Saint-François.

De plus, elle permet d'adhérer à un programme de rehaussement mis en place par le CLSC, dans le cadre de son plan de maintien à domicile. Ainsi, les personnes vivant une perte d'autonomie pourront vivre à la Villa Saint-François aussi longtemps que la ressource, dans le cadre de sa mission, sera en mesure de répondre à leurs besoins. (communiqué)

KIA KIA ST-HYACINTHE



RIO 2002
165 \$*
/location 60 mois

0\$ COMPTANT
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
TRANSPORT INCLUS



SPECTRA 2002
179 \$*
/location 60 mois

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

*Voir les détails chez Kia St-Hyacinthe. Photos à titre indicatif seulement.



KIA ST-HYACINTHE

3380, rue Cusson
Saint-Hyacinthe
Mtl.: (514) 739-3444

Le marchand de la semaine



(Photo: Christian Hébert)



(Photo: Franck)

Institut Santé Beauté Pour elle et lui

Qui n'a pas souhaité au moins une fois s'extirper du tourbillon de la vie quotidienne pour enfin prendre un temps d'arrêt, se reposer, se faire dorloter?

Ce rêve est facilement à portée de main à l'Institut Santé Beauté pour elle et lui, qui vient tout juste de quitter ses locaux du boulevard Laurier. Le nouvel emplacement, au 251, Brébeuf à Beloeil, mise sur un aménagement intérieur soigné pour créer une atmosphère chaleureuse propice à la détente, au calme intérieur.

Ce déménagement a entraîné un lot de changements, dont un plus grande variété de forfaits: l'Institut en offre onze, à des prix variant entre 50 et 255 \$, de quoi convenir à tous les besoins et toutes les bourses.

De plus, de nouveaux soins sont offerts, notamment des enveloppements d'argile et d'algue, qui s'ajoutent à ceux déjà connus de la clientèle (maquillage, massage, manucure, gommage, soins du visage, exfoliation, etc.)

Par ailleurs, une nouvelle spécialiste fait son entrée à l'Institut Santé Beauté. Il s'agit de Joanne Dorion, naturothérapeute kinésiologue, qui offre ses services en gestion de poids, Fleur de Bach et médecine douce familiale.

Satisfaction optimale

Fondé en 1996, l'Institut Santé Beauté a toujours misé sur des produits haut de gamme, comme le Yonka Phitomer que nous retrouvons dans les plus prestigieux spas au monde, et un service impeccable pour satisfaire sa clientèle. Chaque soin, chaque forfait est conçu de façon à assurer l'entière satisfaction du client.

La propriétaire, Marie-Josée Genest, a su s'entourer d'une équipe de professionnelles consciencieuses et attentionnées, soucieuses de n'offrir que ce qui se fait de mieux dans le domaine.

Institut Santé Beauté
251, Brébeuf
Beloeil
446-7919

Une commandite des SUPERMARCHÉS PEPIN

4MARCHAND-11-5



Bernard Pepin

Si les Supermarchés Pepin font partie de votre quotidien depuis plusieurs décennies, c'est pour toutes ces raisons: la qualité, la fraîcheur, l'originalité, la variété et le service attentionné.

Trois magasins, plus de 220 employés



Marie Brodeur
835, boul. L'Heureux, BELOEIL 536-5300
(Même emplacement que Supermarché Serge Pepin)

cyber MARCHÉ www.iga.net



939 rue Guertin
BELOEIL



345, boul. Laurier
ST-HILAIRE



825, boul. L'heureux
BELOEIL

Dans la Vallée...

courriel: journal@oelregional.com • tél.: (450) 467-1821 • téléc.: (450) 467-3087

avec *Line Néron*



ACTIVITÉS-BÉNÉFICES Bingo à Beloeil le lundi 13 mai, 13 h 30, à l'édifice Girard, 1155, rue Dupré. Coût: 1 \$ par carte et 1 \$ pour le goûter servi à la fin de l'activité. Renseignements: 467-3288 ou 536-3524.

ACTIVITÉS POUR ADOLESCENTS Les jeunes de 12 à 17 ans sont invités à venir visiter le local temporaire de la Maison des jeunes des Quatre Fenêtres, situé au centre communautaire de Mont-Saint-Hilaire. Les heures d'ouverture sont: vendredi de 19 h à 23 h, et samedi 13 h à 17 h et 19 h à minuit. Renseignements: 464-8224.

ACTIVITÉS POUR TOUS La dernière réunion de la saison du Club philatélique de la Vallée-du-Richelieu a lieu aujourd'hui, samedi, de 11 h à 16 h 30, à la cafétéria de la Polybel, 725, de Lévis à Beloeil. Plusieurs travaux philatéliques sont exposés, notamment un travail représentant une partie de l'œuvre du peintre Marc Chagall. Entrée libre.

À l'occasion de la fête des Mères, les Chevaliers de Colomb de Sainte-Madeleine organisent une soirée de réjouissances ce soir, samedi, à leur local du 1025, Saint-Simon à Sainte-Madeleine. Coût: 20 \$. Renseignements et/ou réservations: Bernard Masson (450) 584-3819 ou (514) 836-9891.

"5 à 7" du Carrefour jeunesse-emploi, le lundi 13 mai, à 17 h, au Muséobus, 760, ch. des Patriotes à Otterburn Park. L'événement, animé par Mireille Collard, souligne la réussite du projet Solidarité Jeunesse qui a bénéficié à quelque 80 jeunes depuis 18 mois. On confirme sa présence auprès de Manon Fauteux au 464-4481.

ÂGE D'OR Dernière danse de la saison du Club de l'âge d'or d'Otterburn Park ce soir, samedi, à 19 h 30, au 90, Oxford à Otterburn Park. Animation musicale assurée par Claude et goûter servi à la fin de la soirée.

Déjeuner-causerie pour les 50 ans et plus de Saint-Jean-Baptiste le mardi 14 mai, à 9 h, au Chalet des loisirs, 3155, Gadbois à Saint-Jean-Baptiste. Pour l'occasion, Gisèle Mercure présentera les activités offertes par la Maison de la famille, notamment l'atelier qui s'adresse aux aidants naturels. Coût: 2 \$. Renseignements: Claire Thibault 464-7859.

AIDE ALIMENTAIRE La Maison de l'Unité est un comptoir alimentaire, situé au 1029, des Chevaliers à Beloeil, ouvert les jeudis, de 13 h 30 à 16 h. Les personnes dans le besoin qui ne peuvent se déplacer ce jour-

là sont invitées à composer le 464-6480 afin de prendre rendez-vous.

ASSEMBLÉES GÉNÉRALES L'assemblée générale de Club de l'âge d'or d'Otterburn Park se tiendra le mardi 14 mai, à 13 h, au 90, Oxford. Renseignements: Claudette 446-1550 ou Jeannine 467-5603.

L'AFÉAS (Association féminine d'éducation et d'action sociale) Sainte-Maria-Goretti tiendra son assemblée générale annuelle le jeudi 16 mai, à 19 h 30, au sous-sol de l'église Sainte-Maria-Goretti, 304, Montsabrè à Beloeil. On procédera également au renouvellement des cartes de membre. Renseignements: Nicole 467-8413.

ASSOCIATIONS FÉMININES Les Fermières de Saint-Basile-le-Grand se réuniront le lundi 13 mai, à 19 h 30, au 9, rue des Roses à Saint-Basile-le-Grand. On apporte des denrées non périssables pour le Centre de bénévolat et on n'oublie pas de renouveler sa carte de membre. Renseignements: Claudette Perreault 441-2975 ou Micheline Morissette 461-3490.

BÉNÉVOLES DEMANDÉS La Maison Victor-Gadbois recherche des personnes disponibles quelques heures par semaine pour aider aux soins palliatifs, auprès des malades, à l'accueil, à la cuisine ou à l'entretien léger. Pour donner du temps on compose le 467-1710.

Le Centre d'action bénévole de la Vallée-du-Richelieu (CABVR) est toujours à la recherche de nouveaux bénévoles afin de combler des besoins dans divers services. Pour joindre l'équipe de bénévoles, on communique avec Claudette St-Onge, par téléphone au 467-9373 ou par courriel à cabvr@videotron.ca.

CONFÉRENCES L'AGÉAC (Centre d'enseignement de la connaissance anthropologique de Mont-Saint-Hilaire) tiendra une conférence publique le mardi 14 mai, à 19 h 30, intitulée "Comment entrer en contact avec la réalité pour se diriger correctement". Entrée libre. Renseignements: 446-0369.

VENTES-DÉBARRAS Super vente-débarras aujourd'hui, samedi, de 8 h à 15 h, à l'école Mountainview, à Otterburn Park. Les profits de cette activité seront versés à l'école. À noter qu'en cas de pluie, l'événement sera remis au samedi 18 mai.

Les organismes communautaires de la Vallée-du-Richelieu qui seraient intéressés à être présentés dans la rubrique "Faites connaissance avec..." sont invités à communiquer avec moi, soit par courriel ou par télécopieur. Il me fera plaisir de parler d'eux dans cette section.

Line Néron



FAITES CONNAISSANCE AVEC... LA MAISON DE RÉPIT L'INTERMÈDE



De toute évidence, ceux qui ont participé à l'activité de quilles qui s'est tenue récemment à Beloeil ont eu beaucoup de plaisir! (Photo: Prac)

Date de fondation: 1987

Nombre d'employés: 12

Nombre de bénévoles: Une quarantaine

Président: Alain Giroux

Coordonatrice: Christine Fillion

Mission: Ressource communautaire qui offre un service de répit-gardiennage, variant de quelques heures à quelques jours, dans ses locaux et/ou à domicile aux familles naturelles, d'accueil et autres ressources de type familial des personnes handicapées intellectuelles, physiques et autistes.

Pour les joindre: 192, rue E.-X.-Garneau, Beloeil J3G 4Y1; par téléphone: 464-9261.



Maureen Hébert, championne de billard!

La Ligue de billard des Amis, de la Légion royale canadienne, conseil Dion 238 de Beloeil, a récemment tenu son souper annuel, suivi d'une danse, au cours duquel les meilleurs joueurs sont honorés. Cette année, le trophée meilleur pointage toutes catégories a été remis à Maureen Hébert (au centre tenant son prix). Les meilleurs pointages hommes ont été obtenus par Georges Tremblay et Gilles Fortin.

**APPEL
AUX ORGANISMES
COMMUNAUTAIRES
DE LA
VALLEE-DU-RICHELIEU**

